



**PEGAS<sup>®</sup>**

---

*ecoJet*

*ecoJet Next*

*ecoJet Next Metallic*

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

[www.pegasbeer.com](http://www.pegasbeer.com)

## Уважаемый Покупатель!

ООО «НПМ» благодарит вас за выбор PEGAS.

Мы уверены, что это устройство принесет пользу вашему бизнесу.

Производитель продукции PEGAS – компания NPM

Российская Федерация 630108, Новосибирск, ул. Большая, 254/1

Телефон: +7 (383) 211-90-49

[www.pegasbeer.com](http://www.pegasbeer.com) | [www.npmgroup.ru](http://www.npmgroup.ru)

E-mail: [911@npmgroup.ru](mailto:911@npmgroup.ru)

**Горячая линия PEGAS:** 8-800-500-73-71 (звонок по РФ бесплатный)

**Сервисная поддержка (WhatsApp):** 8-923-102-76-76

PEGAS, NPM — зарегистрированные товарные знаки. Все права на использование товарных знаков, а так же патентов на устройства PEGAS принадлежат ООО «НПМ».

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Общий вид .....	2
2. Назначение .....	3
3. Технические характеристики .....	3
4. Сборка и монтаж .....	4
5. Типовая схема подключения .....	11
6. Переналадка универсального устройства поджима .....	13
7. Порядок розлива .....	14
8. Обслуживание .....	17
9. Обслуживание при сезонной работе .....	17
10. Возможные неполадки и пути их устранения .....	19
11. Меры предосторожности .....	20
12. Дополнительная информация .....	20
Гарантийный талон .....	20
Условия гарантии .....	21



## 2. Назначение

PEGAS EcoJet/ EcoJet Next/ EcoJet Next Metallic – устройство для быстрого и беспенного розлива пенных напитков из емкостей под давлением в пластиковые бутылки с горлышком стандартов PCO 1810/1881 или BPF.

Розлив производится методом противодавления. Этот метод обеспечивает беспенный розлив и сохраняет качество напитка даже при длительном хранении в герметичных бутылках.

**Используйте только новые пластиковые бутылки.**

**Розлив в стеклянную тару запрещен.**

## 3. Технические характеристики

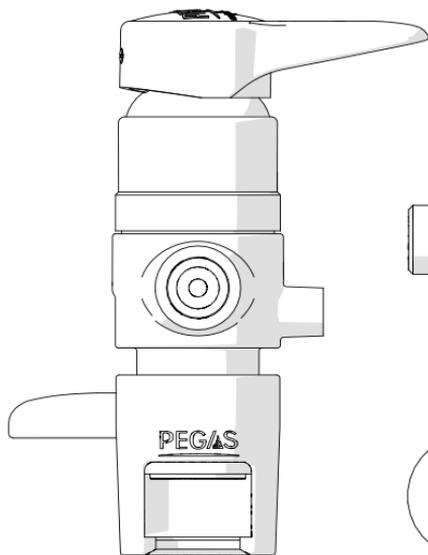
		Ед. изм.	Значение
Количество разливаемых сортов напитка		шт.	1
Производительность		л/час	45 -120*
Внутренний диаметр шланга подачи напитка		мм	7
Рабочее давление CO <sub>2</sub>		МПа	0,15-0,25
Масса устройства	Нетто	кг	0,51 (0,64**)
	Брутто	кг	0,61 (0,74**)

\* Рассчитана при условии налива 2-литровой бутылки с температурой напитка в 6°C.

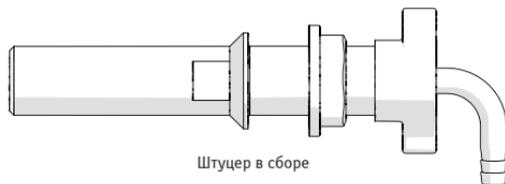
\*\* Соответствует версии устройства PEGAS EcoJet NEXT Metallic.

## 4. Сборка и монтаж

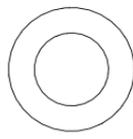
Составные части устройства PEGAS EcoJet/ EcoJet Next/ EcoJet Next Metallic



Устройство розлива



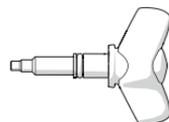
Штуцер в сборе



Шайба

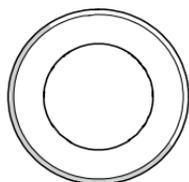


Пробка

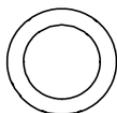


Дроссель

### Комплект запасных частей



Прокладка механизма поджима



Прокладка герметизации штуцера



Кольцо уплотнительное дросселя

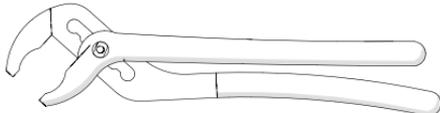


Кольцо уплотнительное ниппеля подачи газа



Ползун

## Инструмент для сборки и монтажа:

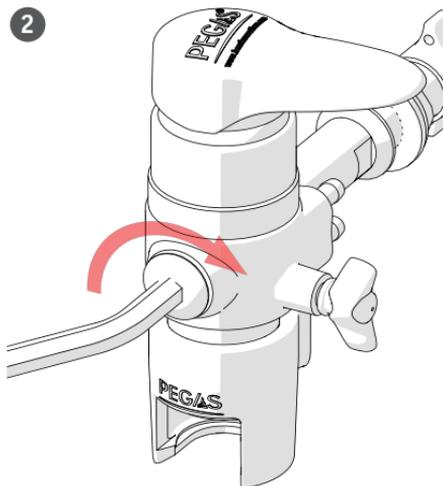
	Шестигранный ключ S10
	Гаечный ключ S19
	Переставные клещи*

\*Необходимый диапазон размеров переставных клещей от 19 до 30 мм

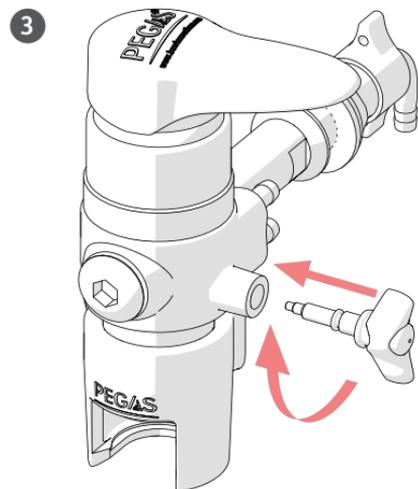
## Порядок сборки PEGAS EcoJet/ EcoJet Next/ EcoJet Next Metallic:



Вверните Штуцер в резьбовое отверстие корпуса (резьба 5/8") Гаечным ключом на 19.



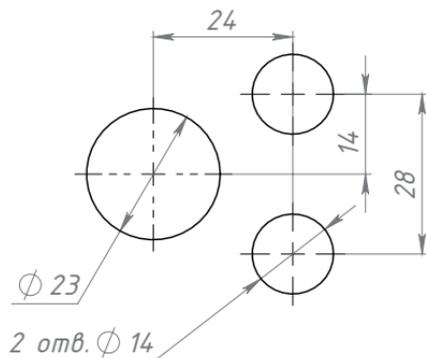
Вверните Пробку в резьбовое отверстие корпуса (резьба 5/8") Шестигранным ключом на 10. Или установите пивной кран (не входит в комплект поставки) для розлива напитка в кружки и бокалы.



Вверните Дроссель с надетым на него кольцом.

## Монтаж в сквозное отверстие диаметром 23 мм

4

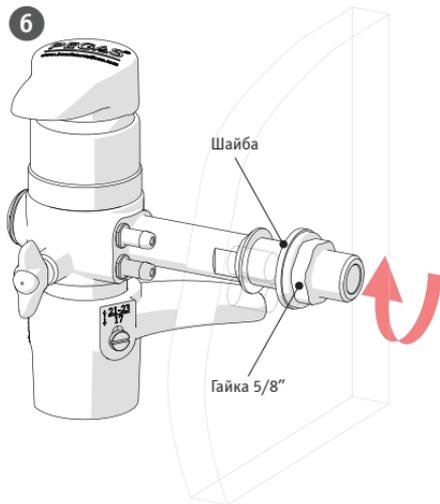


Разметка монтажных отверстий в стене  
(вид с лицевой стороны).

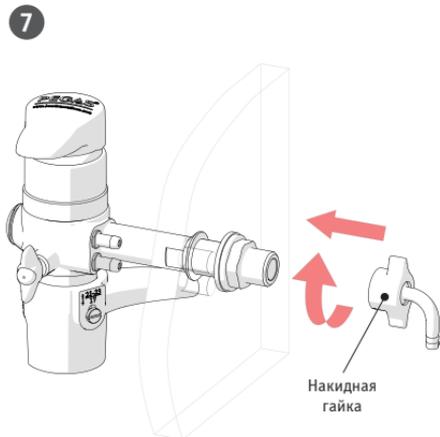
5



Вставьте Штуцер в сквозное отверстие.  
Максимальная толщина стенки 25 мм.



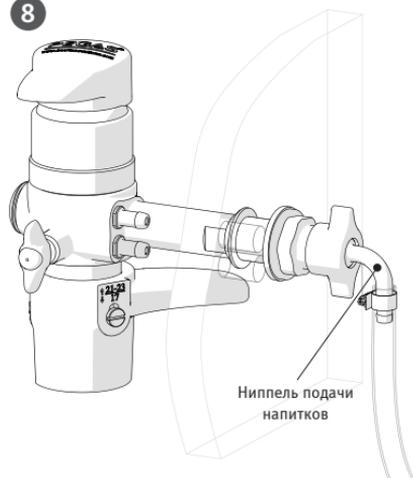
С внутренней стороны на Штуцер наденьте Шайбу и накрутите Гайку 5/8". Зафиксируйте устройство в вертикальном положении Переставными клещами и Гаечным ключом S19.



Наденьте Накидную гайку на Ниппель. Выбрав необходимое направление Ниппеля, закрутите Накидную гайку.

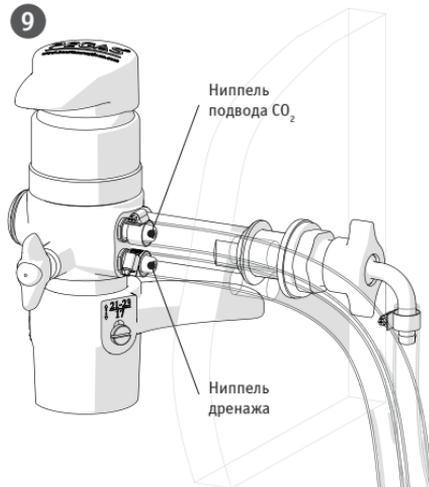
**Внимание!**  
Проверьте наличие уплотняющей прокладки перед закручиванием.

8



Наденьте Шланг подачи напитков на Ниппель подачи напитков. Зафиксируйте шланг хомутом (в комплект поставки не входит).

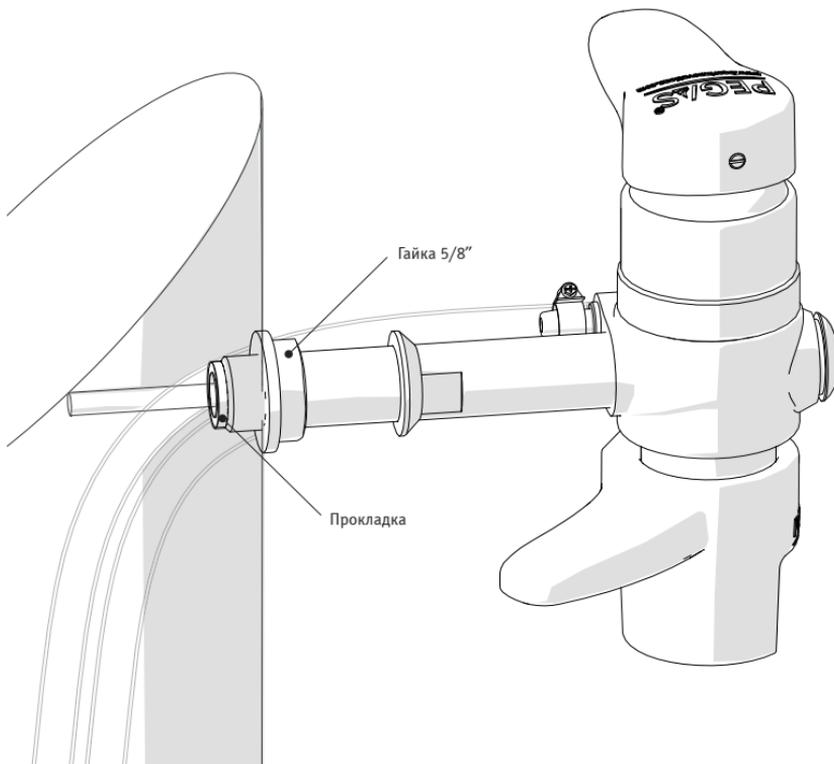
9



Наденьте на верхний Ниппель шланг подачи CO<sub>2</sub>, на нижний Ниппель — дренажный шланг. Зафиксируйте шланги хомутами (в комплект поставки не входят).

**Внимание!**  
Не используйте плоскогубцы для монтажа хомутов. Чрезмерное усилие на ниппели вызовет травление.

## Монтаж в глухую колонну с резьбой 5/8"



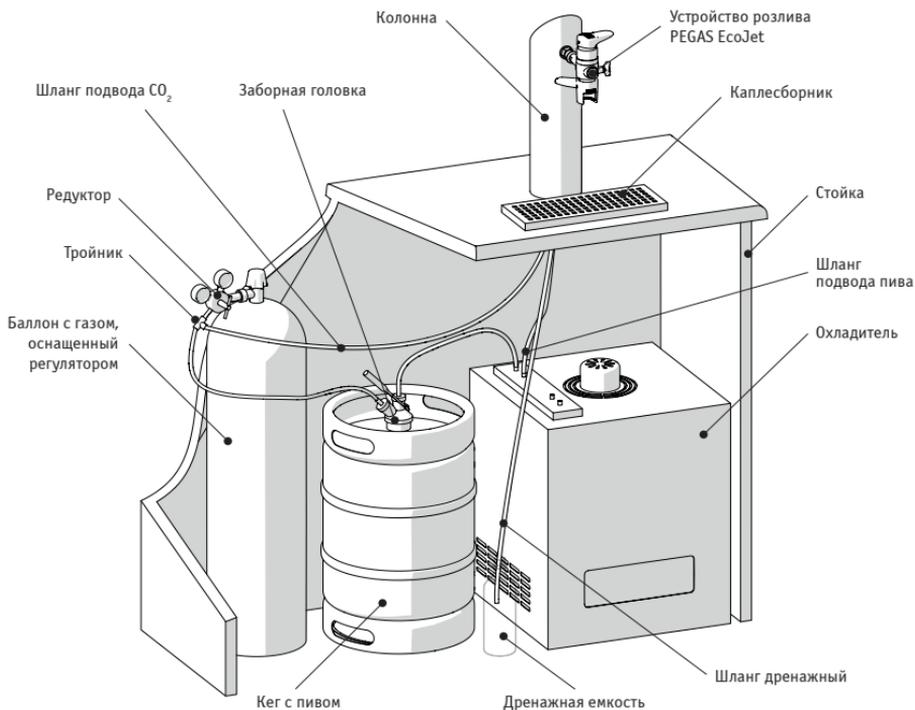
- Наверните Гайку 5/8" на Штуцер.
- Установите Прокладку в резьбовое отверстие колонны.
- Убедитесь, что Штуцер с колонной плотно соединен с устройством.

При необходимости подтяните соединения.

- Установите устройство вертикально на Штуцер. Затяните Гайку 5/8" Переставными клещами.

## 5. Типовая схема подключения.

Устройство устанавливается вертикально над столом, в колонну диаметром минимум 90 мм, или стену со сквозными отверстиями диаметром 23 мм. Расстояние между штуцером подвода напитка и столешницей должно быть не менее 450 мм. Если вы устанавливаете два устройства рядом, убедитесь, что расстояние между осями креплений не менее 150 мм. Для сохранения гигиеничности рабочей поверхности установите каплесборник.



### **Для подключения необходимы:**

- кег с заборной головкой;
- шланги ПВХ с внутренним диаметром 7 мм;
- хомуты для фиксации шлангов;
- охладитель;
- баллон с CO<sub>2</sub>, оснащенный редуктором (рекомендуем давление 0,15-0,25 МПа);
- тройник;
- другие соединительные элементы для шлангов (при необходимости).

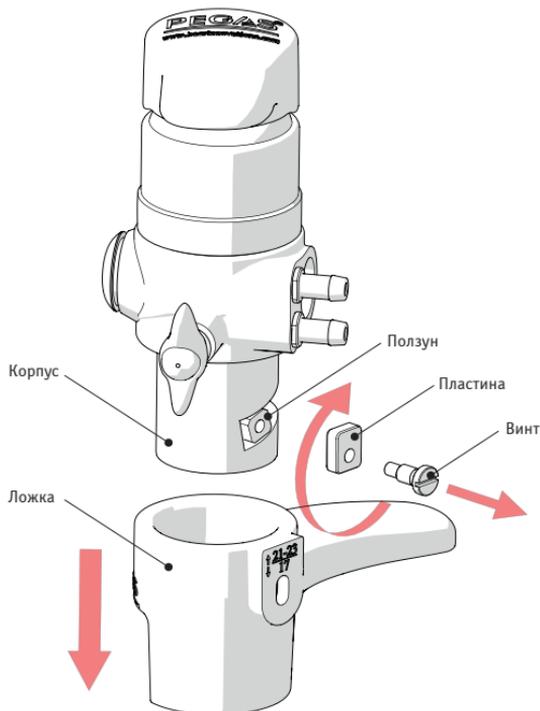
### **Устройство подключается следующим образом:**

- Подведите напиток от заборной головки к охладителю, затем — к Ниппелю напитка.
- Подведите CO<sub>2</sub> из баллона к заборной головке и Ниппелю подвода газа с помощью тройников и шлангов.
- Зафиксируйте концы шлангов хомутами.
- Наденьте шланг на Ниппель дренажа. Свободный конец шланга поместите в дренажную емкость.

## 6. Переналадка универсального механизма поджима

Устройство оборудовано универсальным механизмом поджима (Ложкой).

Используйте пластиковые бутылки с горлышком стандартов PCO 1810, PCO 1881, BPF.



Чтобы переналадить механизм на поджим другого стандарта горлышек, выкрутите Винт и снимите Ложку с Корпуса устройства. В пазу корпуса останется деталь Ползун, а в пазу ложки — Пластина. Выньте Пластину и установите её так, чтобы отверстие в Пластине располагалось ближе к нанесенным на Ложке цифрам «21 — 23» для стандарта BPF, PCO 1810 или к цифре «17» — для стандарта PCO 1881. Установите Ложку на Корпус, совместив отверстие в Пластине с отверстием в Ползуне и закруте Винт до упора.

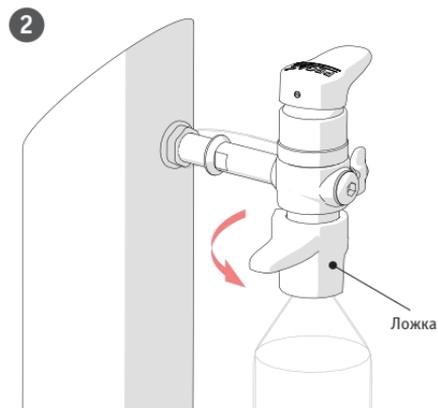
## 7. Порядок розлива

Перед первым использованием PEGAS EcoJet/ EcoJet Next/ EcoJet Next Metallic проверьте исправность устройства, правильность установки, подключения и герметичность соединений. Проведите санитарно-гигиеническую обработку и тестовый налив напитка.



### Подготовка к заполнению

Ручка переключателя находится в нейтральном положении (перпендикулярно Штуцеру). Ложка повернута до упора от себя. Дроссель закрыт (повернут до упора от себя).



### Монтаж бутылки

Поместите горлышко пустой ПЭТ-бутылки в Ложку поджима. Зафиксируйте горлышко, потянув Ложку на себя. Убедитесь, что бутылка зафиксирована ровно.

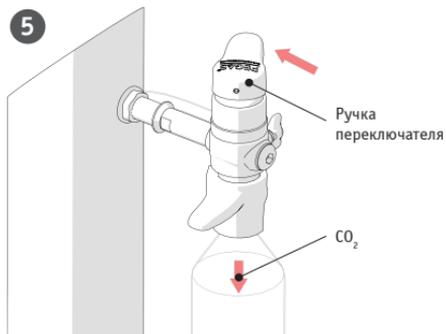


**Заполнение бутылки газом CO<sub>2</sub>**  
 Поверните Ручку переключателя от себя. Бутылка должна стать твердой. Верните Ручку в нейтральное положение.

**Не поднимайте Ручку переключателя вверх!**

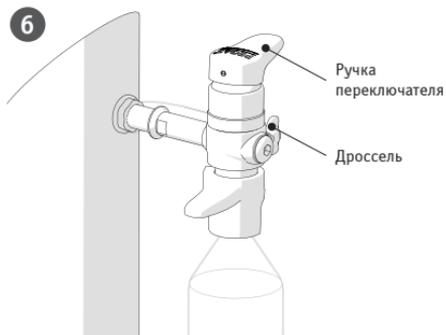


**Наполнение бутылки напитком**  
 Поверните Ручку переключателя на себя. Регулируйте скорость подачи напитка, поворачивая Дроссель на себя. Если образуется много пены, уменьшите поток, закрыв Дроссель от себя. Для остановки напитка — верните Ручку переключателя в нейтральное положение и закройте Дроссель.



### Продувка канала газом

Поверните Ручку переключателя от себя для продувки канала и уменьшения пены.



### Окончание наполнения

Верните Ручку переключателя в нейтральное положение и откройте Дроссель. Дождитесь, пока бутылка станет мягкой.



### Извлечение бутылки

Придерживайте бутылку и аккуратно освободите горлышко, повернув Ложку поджима от себя.

Закройте бутылку крышкой как можно быстрее. Это сохранит качество напитка.

## 8. Обслуживание.

Для обслуживания PEGAS EcoJet/ EcoJet Next/ EcoJet Next Metallic нужно внимательно прочитать руководство и пройти инструктаж по технике безопасности при работе с пивным оборудованием. Ежедневно шланги и каналы устройства загрязняются напитком.

Чтобы правильно промыть устройство, следуйте технической инструкции.

### Промывка

Промывочная жидкость подается из сосуда с заборной головкой, установленного вместо кега с напитком.

- Отключите кег с напитком.
- Подключите промывочный кег.
- Вставьте пустую бутылку в Ложку.
- Осуществите процесс налива.
- Не прекращайте налив после переполнения бутылки для промывки дренажного канала.

Ежедневно промывайте устройство, согласно Санитарным правилам для предприятий пивоваренной и безалкогольной промышленности СП 3244-85\*.

Еженедельно проводите дезинфекцию антисептиками и тщательной промывайте устройство водой чтобы удалить дезинфицирующие средства.

## 9. Обслуживание при сезонной работе.

Если необходимо снять устройство для хранения, промойте его щелочью и антисептиками. Завершите процедуру промывкой теплой водой, чтобы очистить рабочие каналы. Если устройство не обслуживалось в конце сезона, перед началом работы замените все уплотнительные элементы. Перед включением проведите санитарную обработку.



**Схема устройства для заказа запчастей и инструкция по их замене размещена на сайте [www.pegasbeer.com](http://www.pegasbeer.com)**

*\*Стандарт действует на территории Российской Федерации. Обслуживайте устройства по программе, прописанной в таблице.*

## Программа санитарно-гигиенического обслуживания устройства:

Вид обработки	Периодичность	Средства для обработки	Время, мин.	t°, C	Источник рабочего раствора
Промывка	Один раз в день (в конце дня)	Вода	10	60	Водопровод
Ополаскивание		Вода	15	20	Водопровод
Дезинфекция	1 раз в неделю	Neomoscan Sera и аналогичный препарат, используемый для дезинфекции пищевого оборудования	10-15	60	Одноразовая емкость
Ополаскивание	После дезинфекции	Вода	10	40-60	Водопровод
Ополаскивание		Вода	15	20	Водопровод

### Процедура обработки:

- Отключите кег с напитком от системы.
- Подготовьте пустую пластиковую бутылку для сбора отработанного средства.
- Убедитесь, что Ручка переключателя находится в нейтральном положении.
- Наденьте заборную головку на промывочный кег.
- Установите пластиковую бутылку небольшой емкости в механизм поджима и закрепите ее поворотом Ложки на себя.
- Откройте Дроссель.
- Поверните Ручку переключателя «напиток/газ» на себя до упора.
- Следите за наполнением бутылки. Через некоторое время излишки средства начнут поступать в канал дренажа.
- Проводите обработку согласно времени, указанному в таблице.
- Для прекращения подачи средства поверните Ручку переключателя «напиток/газ» в нейтральное положение.
- Извлеките бутылку из устройства.
- Удалите остатки средства с устройства чистой тряпкой.

## 10. Возможные неполадки и пути их устранения.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Напиток не льется	Закончился напиток в кеге	Замените кег
	Заборная головка не присоединена к кегу	Подсоедините заборную головку к кегу
	Кончился газ в баллоне	Замените газовый баллон
	Закрыт газовый редуктор	Откройте газовый редуктор
	Неправильное подключение шлангов к устройству	Проверьте правильность подключения шлангов, устранили ошибки
	Повреждение шлангов или их соединений	
	Шланги подвода напитка/газа забиты	
	Канал сброса давления закрыт/закупорен	Откройте/ прочистите канал сброса давления
Давления газа, выставленного на редукторе не достаточно	Увеличить давление газа на редукторе, но не более 0,25 Мпа	
Газ не подается в бутылку	Закончился газ в баллоне	Замените баллон
	Закрыт газовый редуктор	Откройте газовый редуктор
	Неправильное подключение шлангов подвода газа к устройству	Проверьте правильность подключения шлангов, устранили ошибки
	Повреждение шлангов, соединений	Замените шланги
	Давления газа, выставленного на редукторе не достаточно	Увеличить давление газа на редукторе, но не более 0,25 Мпа
Бутылка не крепится	Горлышко бутылки не соответствует стандартам, указанным в инструкции	Используйте другие бутылки
	Неисправна ложка	Замените ложку
	Ложка настроена неправильно	Выполните переналадку ложки согласно разделу 6
Много пены при розливе	Слишком высокая скорость сброса давления	Отрегулируйте скорость сброса давления дросселем
	Неправильно установлено давление в редукторе	Установите давление, соответствующее сорту
	Заканчивается газ в баллоне	Замените баллон
	Заканчивается напиток в кеге	Замените кег
	В бутылку подано недостаточно газа	Подайте дополнительное количество газа в бутылку
	Шланг подвода напитка загрязнен	Промойте устройство
Подтекание пива при закрытом переключателе	Попадание посторонних предметов в канал напитка	Прочистите канал напитка

## 11. Меры предосторожности.

Для обеспечения бесперебойной работы устройства необходимо соблюдать некоторые правила работы с ним:

- Используемая тара должна соответствовать санитарно-гигиеническим требованиям к таре для пищевых продуктов. Тара обязательно должна быть чистой без видимых повреждений и трещин.
- Регулярно обслуживайте устройство. Не используйте материалы на силиконовой основе для обслуживания уплотнительных элементов устройства и мембраны картриджа Jet.
- Не устанавливайте в устройстве давление выше 0,25 МПа.

Только регулярные промывка и дезинфекция устройства PEGAS EcoJet/ EcoJet Next/ EcoJet Next Metallic и постоянный контроль санитарного состояния устройства гарантируют его бесперебойную работу в течение всего срока службы.

## 12. Дополнительная информация.

Любая часть настоящего руководства не может быть воспроизведена, передана, переписана, сохранена в системе резервного копирования или переведена на любой язык в любой форме любыми средствами без предварительного письменного разрешения ООО «НПМ».

ООО «НПМ» постоянно работает над совершенствованием выпускаемого изделия и оставляет за собой право на внесение изменений и модификаций, не ухудшающих характеристик устройств, без предварительного уведомления.

ООО «НПМ» не несет ответственности за какой бы то ни было ущерб, вызванный применением данного изделия. ООО «НПМ» будет благодарна за любую информацию о замеченных в настоящем руководстве ошибках и упущениях.

### Гарантийный талон

*Серийный номер изделия*

Наименование товара Устройство розлива PEGAS EcoJet/ EcoJet Next/ EcoJet Next Metallic

Гарантийный срок 2 года со дня продажи устройства

Дата продажи \_\_\_\_\_

Наименование торговой организации \_\_\_\_\_

ФИО и подпись продавца \_\_\_\_\_

*Подпись*

*Расшифровка подписи*

*М.П.*

## Условия гарантии:

1. Настоящая гарантия распространяется на устройство розлива PEGAS EcoJet/ EcoJet Next/ EcoJet Next Metallic, которое используется в розничной торговле для налива пенящихся напитков из кег в пластиковые бутылки.

2. Гарантийный срок на устройство составляет 2 года с даты продажи конечному пользователю или даты отгрузки устройства производителем.

**3. Гарантия осуществляется при наличии правильно заполненного Гарантийного талона, позволяющего идентифицировать устройство по серийному номеру, дате его продажи конечному пользователю, название компании-продавца, а также имеющей печать компании-продавца, ФИО и подпись продавца.**

Гарантийный талон может быть оформлен как часть настоящего Руководства по эксплуатации, так и отдельный документ. При отсутствии правильно заполненного Гарантийного талона гарантийный срок на устройство исчисляется с даты отгрузки устройства производителем, которую можно проверить по серийному номеру устройства на сайте производителя <http://pegasbeer.com/warranty-check>.

4. Гарантия распространяется на недостатки (неисправности), возникшие в течение гарантийного срока по вине производителя. Замена неисправных частей и связанная с этим работа или обмен устройства производится бесплатно только в торговой организации, где было приобретено устройство, или у официального дилера производителя.

### 5. Гарантия не распространяется на:

5.1. Составляющие части устройства, подверженные естественному износу в процессе его нормальной эксплуатации: паз корпуса, ползун, уплотнительные элементы (кольца и прокладки);

5.2. Комплектующие с повреждениями, трещинами, царапинами, вызванными любым механическим воздействием или ударом;

5.3. Повреждения, вызванные попаданием внутрь устройства посторонних предметов, жидкостей, других веществ, грязи и пр.;

5.4. Повреждения устройства, вызванные действием непреодолимой силы (пожар, стихийные бедствия и т.п.), а также воздействием агрессивных сред;

5.5. Повреждения, вызванные попаданием на товар едких химических веществ;

5.6. Недостатки (неисправности), возникшие вследствие нарушения требований Руководства по эксплуатации, в том числе отсутствия систематической промывки, использования устройства не по назначению или для промышленного розлива.

**6. Гарантийные требования должны быть предъявлены конечным пользователем незамедлительно после обнаружения неисправности. Для проведения ремонта, обмена или возврата устройства необходимо:**

6.1 Назвать наименование и номер устройства;

6.2 Предъявить неисправное устройство;

6.3. Представить правильно заполненный гарантийный талон (при наличии).

**7. Гарантийный срок продлевается на период нахождения устройства в ремонте при наличии документального подтверждения ремонтных работ и их продолжительности.**

**8. При отсутствии, повреждении, изменении, удалении серийного номера устройства гарантия не предоставляется.**

При наступлении гарантийного случая обращайтесь в торговую организацию, где было приобретено устройство, или к официальному дилеру производителя.

**Контактную информацию дилеров Вы можете найти на сайте [www.pegasbeer.com](http://www.pegasbeer.com)**

Задать вопросы по работе устройств PEGAS:

E-mail: [911@nrmgroup.ru](mailto:911@nrmgroup.ru)

Тел.: +7 (383) 211-90-49

Телефон горячей линии: 8-800-500-73-71 (звонок по РФ бесплатный)

Гарантия производителя предоставляется на отсутствие дефектов производства и некачественных материалов.

Причиной отказа в гарантийном обслуживании могут стать ошибки при монтаже и эксплуатации, естественный износ.



*Серийный номер изделия*



**PEGAS<sup>®</sup>**

[www.pegasbeer.com](http://www.pegasbeer.com)